

**Zeitschrift:** Arbido  
**Herausgeber:** Verein Schweizerischer Archivarinnen und Archivare; Bibliothek Information Schweiz  
**Band:** 11 (1996)  
**Heft:** 1

**Buchbesprechung:** Les catalogues en ligne : enquête à la médiathèque de la Cité des sciences et de l'industrie : panorama des recherches [Mohamed Hassoun, Danielle Roger]

**Autor:** Royo, Céline

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

spécialisée dans le domaine des publications en série.

Les professionnels sont regroupés par pays, eux-mêmes classés alphabétiquement dans ce répertoire, qui se termine par un index alphabétique des noms de personnes et un index des personnes regroupées par spécialisation. En annexe on trouvera une liste des centres ISSN nationaux et régionaux avec leur références (état août 1993) par ordre alphabétique des pays ainsi que l'adresse du centre international de Paris.

Il est dommage que la typographie (caractères trop petits) et la mise en page (confuse) mettent mal en valeur les informations. De ce fait, la consultation de cet outil de référence n'est pas agréable.

Ce répertoire tend à permettre et rendre plus facile la communication et la collaboration entre spécialistes d'un domaine somme toute assez spécialisé et relativement laissé de côté dans la littérature professionnelle. L'idée de faciliter l'échange des connaissances non seulement entre professionnels d'un même pays mais au niveau mondial est intéressante. En ces temps d'ouverture des frontières et de réseau informatique mondial, le partage international des connaissances commence à devenir une réalité. Tant mieux.

Céline Royo

Institut universitaire de hautes études internationales, Genève

## BLOC-DOC

### ■ Bibliografia ticinese dell'Ottocento -

Frutto di un lavoro ultratrentennale, questo catalogo di P. Callisto Calderari in due tomi è una ricerca importante, la cui pubblicazione era attesa non solo dagli studiosi. Esso registra con puntualità e rigore la vasta produzione editoriale del Ticino dell'Ottocento. Non soltanto i classici o i volumi di maggiore rilievo, ma pure le pubblicazioni minori: almanacchi, agende, bollettini ufficiali, ecc. I due volumi si presentano dunque non solo come strumento fondamentale per gli studiosi, ma pure come importantissimo crogiolo di informazioni per chiunque desideri conoscere in profondità le radici culturali del nostro paese e della vicina Italia. /a

## OPAC MOINS OPAQUE

**Les catalogues en ligne: enquête à la médiathèque de la Cité des sciences et de l'industrie: panorama des recherches / coordination Mohamed Hassoun et Danielle Roger. - Villeurbanne: Ecole nationale supérieure des sciences de l'information, Centre d'études et de recherches en science de l'information, 1994. - 189 p. ; 25 cm**

*"Le terme OPAC (pour Online public access catalogue) s'est répandu au moment où les bibliothécaires prenaient conscience de la difficulté du public à utiliser efficacement des systèmes de recherche conçus pour les professionnels ... Ce qui est évident ou limpide pour ces derniers se révèle obscur pour l'utilisateur néophyte: bref, opaque. Le terme OPAC évoque l'immédiatement perceptible: entre l'utilisateur et le catalogue informatisé, c'est un dialogue de sourds" (p.11).*

Le sujet de cet ouvrage est une étude réalisée dans le cadre du Programme PARINFO - Programme d'Aide à la Recherche en Information - mis en place par le Ministère de la Recherche et de la Technologie en collaboration avec le Ministère de l'Éducation nationale, de novembre 1991 à janvier 1993.

Il se compose de deux parties, la première étant une enquête sur le catalogue informatisé de la Médiathèque de la Cité des sciences et de l'industrie (MCSI). Cette enquête est partie du constat que les catalogues informatisés répondent mal aux besoins de l'utilisateur pour des raisons diverses (réticence à l'utilisation des ordinateurs, inadéquation entre le langage de l'utilisateur et celui de la machine, mauvaise connaissance du système ...)

### Structurer l'approche

L'objectif de l'étude est de structurer l'approche sur les OPAC et d'aboutir à une série de recommandations utiles pour les bibliothèques, leurs utilisateurs et le monde de la recherche en

sciences de l'information. L'enjeu du projet étant d'ouvrir davantage la recherche française au champ des OPAC, actuellement encore principalement anglo-saxonne.

Pour ce qui est de la méthode, les chercheurs ont tenté de définir les types de problèmes et de modes d'approche des utilisateurs à travers une analyse critique des articles et des ouvrages publiés ainsi que par le dépouillement de questions posées par le public de la MCSI.

Les participants à cette enquête sont des chercheurs du Centre d'Études et de Recherches en Sciences de l'Information (CERSI) qui est un centre de recherches de l'ENSSIB; des chercheurs britanniques du Centre for Interactive Systems Research de la City University of London, qui travaille depuis plusieurs années sur les problèmes d'OPAC; la MCSI, institution disposant d'un OPAC et confrontée quotidiennement à la demande des utilisateurs; et enfin la Société GSI-ERLI, société de service informatique spécialisée en intelligence artificielle et en traitement automatique du langage.

### Un millier de questions

L'enquête a été réalisée pour constituer un corpus d'un millier de questions posées par les utilisateurs d'un catalogue informatisé et recueillir des données concrètes. Son objectif était d'étudier les caractéristiques de nature linguistique du dialogue entre l'utilisateur et le système. L'utilisation de deux questionnaires électroniques (un avant, l'autre après les recherches dans le catalogue) a permis de mieux comprendre le comportement de l'uti-

lisateur, son évolution et sa perception de l'OPAC avant et après le dialogue.

L'analyse statistique des usagers ayant participé à l'enquête permet de faire apparaître des classes d'utilisateurs et de demandes. Elle s'attache aux caractéristiques individuelles, aux caractéristiques liées à la connaissance de l'outil, au but des recherches dans l'OPAC, à la recherche elle-même et à l'appréciation portée par l'utilisateur. Cette analyse statistique précède une analyse des mécanismes d'interaction usager-système, et une analyse linguistique des réponses des lecteurs à deux questions ("Décrivez assez précisément ce que vous voulez rechercher" et "Comment auriez-vous souhaité formuler votre question dans un système idéal?"). Suit un exposé des difficultés et besoins des utilisateurs. Par exemple, le problème de la formulation des questions ou la complexité de l'indexation matière qui ne correspond pas au langage de l'utilisateur.

Cette première partie se termine par quelques conclusions et des propositions de thèmes de recherche encore inexplorés. Le questionnaire de l'enquête et quelques réponses sont donnés en annexe.

La deuxième partie de cet ouvrage comprend un panorama des programmes de recherche au Royaume-Uni dont le premier projet de recherche sur les OPAC, subventionné par le British Library Research and Development Department date de 1983. Ce département fut également à l'initiative d'un programme de recherche de trois ans sur les OPAC qui débuta en 1986 et dont les thèmes de recherche sont présentés dans cette partie.

Une bibliographie récente complète cette étude d'un grand intérêt tant au niveau des réponses qu'elle apporte qu'au niveau des voies de recherche qu'elle propose. Car, si elle fait le point sur la recherche dans le domaine des OPAC, elle offre aussi de nombreuses pistes de recherche à explorer. Avis aux amateurs ...

Céline Royo  
Institut universitaire de hautes études  
internationales, Genève



### ★ BS - Fredy Gröbli schliesst das Kapitel UB

Der Direktor der Öffentlichen Bibliothek der Universität Basel, Fredy Gröbli, tritt Ende Dezember in den wohlverdienten Ruhestand. Über 30 Jahre war er auf der Universitätsbibliothek (UB) aktiv, davon mehr als 20 Jahre als ihr Vorsteher. In seiner Amtszeit wandelte sich die Bibliothek zum modernen Informationszentrum - eine Entwicklung, die er als Direktor jederzeit tatkräftig unterstützte. Fredy Gröbli ist in Basel geboren und aufgewachsen. Nach der Matur am Realgymnasium studierte er Geschichte und Philologie. Da sein Berufsziel Bibliothekar hiess, unterbrach er sein Studium und absolvierte ein Volontariat in der Buchhandlung Helbing & Lichtenhahn.

### Für alle offen

1973 schliesslich doktorierte er im Fach Geschichte. Bereits 1961 trat Fredy Gröbli aber als wissenschaftlicher Assistent in die UB ein. Auf Jahresbeginn 1974 wurde er zu deren Direktor ernannt. Bald schon brachen die neuen Informationstechniken auch über die Bibliothek herein. Nach anfänglicher Skepsis setzte sich Fredy Gröbli entschlossen für die Einführung der EDV im Interesse der Benutzer und der Bibliothekare ein. Ein wichtiges Anliegen war ihm zudem, die Versorgung mit Literatur im ganzen Universitätsbereich als Einheit zu sehen. Die Schaffung der Medizinbibliothek und der Bibliothek im Wirtschaftswissenschaftlichen Zentrum - jeweils am Ort der intensivsten Benutzung - basierte denn auch auf Fredy Gröblis Konzept. Zum krönenden Abschluss

seiner Laufbahn konnte er am ersten November 1995 das Freihandmagazin der UB eröffnen, welches den traditionellen Holdienst durch ein modernes Selbstbedienungsprinzip ablöste. Auf schweizerischer Ebene widmete er sich der einheitlichen Katalogisierung, unabhängig von den Sprachgebieten. Im Vorstand der Vereinigung der Schweizerischen Bibliothekare lag Fredy Gröblis Hauptinteresse über all die Jahre in den Ausbildungsfragen. Zusätzlich war er in der Kommission für Universitätsbibliotheken der Schweizerischen Hochschulkonferenz und in der Europäischen Konföderation der oberrheinischen Universitäten (Eucor) tätig. "Für alle offen" war Fredy Gröbli während seiner ganzen UB-Zeit und er sorgte nun zum Abschluss seiner Tätigkeit als Direktor auch dafür, dass die UB "für alle offen" ist.

Andrea Masek  
Public Relations UB

### BLOC-DOC

#### ■ Jährlich eine halbe Million -

Der Grosse Rat vom Kanton Bern hat am 14. November die Zukunft der Schweizerischen Osteuropa-Bibliothek in Bern gesichert. Mit 117 zu 14 Stimmen hat er einem höheren Betriebsbeitrag zugestimmt. Ab 1997 steuert der Kanton statt jährlich 140'000 neu 523'000 Franken bei. Die über 110'000 Bücher aus und über ehemalige Ostblockstaaten werden in die frei werdenden Räume der Firma Kümmerly+Frey in Bern gezügelt und der Stadt- und Universitätsbibliothek Bern angegliedert. Für diesen Umzug, der mit einmaligen Investitionen verbunden ist, hat das Kantonsparlament einen Kredit von 730'000 Franken gesprochen.

(Quelle: Bund, 15.11.95)